

Zahnmedizin 16 Comunicación con el laboratorio protésico



- ☐ Vocabulario para solicitar trabajos protésicos fijos y removibles
- ☐ Escriba instrucciones precisas (materiales, color, diseño, ajustes) para el protésico
- ☐ Gestionar el proceso de ida y vuelta con el laboratorio

La prótesis	<i>(Die Prothese)</i>	El recubrimiento cerámico	<i>(Die keramische Verblendung)</i>
La prótesis removable	<i>(Die herausnehmbare Prothese)</i>	El color (tono)	<i>(Die Farbe (Ton))</i>
La prótesis fija	<i>(Die festsitzende Prothese)</i>	La guía de mordida	<i>(Die Bisssschablone)</i>
El laboratorio protésico	<i>(Das zahntechnische Labor)</i>	Ajustar	<i>(Anpassen)</i>
El protésico dental	<i>(Der Zahntechniker)</i>	Pulir	<i>(Polieren)</i>
La impresión	<i>(Der Abdruck)</i>	Revisar	<i>(Überprüfen)</i>
El encerado	<i>(Das Wachsen (Wax-up))</i>	Enviar de vuelta	<i>(Zurückschicken)</i>
El montaje	<i>(Die Montage)</i>	Solicitar ajustes	<i>(Anpassungen anfordern)</i>
La estructura metálica	<i>(Die Metallstruktur)</i>	Confirmar el presupuesto	<i>(Den Kostenvoranschlag bestätigen)</i>

1.Übungen

1. Ordne die Elemente mit verwandter Bedeutung zu.

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| a. la prótesis removable | 1. hacer un retoque |
| b. la prótesis fija | 2. va cementada |
| c. la impresión | 3. se puede quitar |
| d. ajustar | 4. el molde |

a-3 b-2 c-4 d-1



2. Arbeitsauftrag für das Dentallabor (QR: Audio)

Fülle die Lücken aus: pulir, impresión, prótesis, solicitar, laboratorio, guía, tono



Clínica dental: se envía al (1) _____ protésico una (2) _____ y la (3) _____ de mordida del paciente. Se solicita una (4) _____ fija para el incisivo 11 con recubrimiento cerámico y (5) _____ A2. Por favor, revisar el ajuste en el margen y (6) _____ bien la zona palatina.

Antes de empezar, confirmar el presupuesto por correo. Si en el montaje hay un problema de color o de forma, enviar una foto y (7) _____ ajustes. Fecha de entrega: lo antes posible.

Zahnklinik: An das Dentallabor werden ein Abdruck und die Bissregistrierung des Patienten geschickt. Es wird eine festsitzende Prothese für den Schneidezahn 11 mit keramischer Verblendung und Farbton A2 angefordert. Bitte den Randabschluss überprüfen und den palatinalen Bereich gut polieren.

Vor Beginn den Kostenvoranschlag per E-Mail bestätigen. Wenn bei der Anprobe ein Problem mit Farbe oder Form auftritt, ein Foto senden und Anpassungen anfordern. Liefertermin: so bald wie möglich.

(1) laboratorio, (2) impresión, (3) guía, (4) prótesis, (5) tono, (6) pulir, (7) solicitar

1. ¿Qué pide la clínica al laboratorio y qué debe comprobar el protésico antes de empezar?

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

- | | Wahr | Falsch |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. La persona ya ha enviado la impresión y la guía de mordida al laboratorio. | ☐ | ☐ |
| 2. Pide que el color sea más oscuro que el diente vecino. | ☐ | ☐ |
| 3. Quiere confirmar el presupuesto antes de continuar con el trabajo. | ☐ | ☐ |



1-V 2-X 3-V

4. Wählen Sie die richtige Lösung

1. ¿Puedes _____ la impresión antes de enviarla al laboratorio protésico? *(Kannst du den Abdruck überprüfen, bevor du ihn ins Dentallabor schickst?)*
a. revisar b. revisando c. revisas d. revisé
2. Por favor, _____ la guía de mordida y luego púlela un poco. *(Bitte passe die Bisschablone an und poliere sie danach ein wenig.)*
a. ajusta b. ajusté c. ajustas d. ajustar
3. Para esta prótesis fija, quiero que _____ un tono A2 y un recubrimiento cerámico natural. *(Für diese festsitzende Prothese möchte ich, dass du einen Farbton A2 und eine natürliche Keramikverblendung verwendest.)*
a. usa b. use c. usas d. usar

1. revisar 2. ajusta 3. use

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)



Llamada para pedir ajustes

Dentista (Dra. Martín): *Hola, Javier, soy la doctora Martín. Te llamo por la prótesis fija del paciente Ruiz: al probarla hay que ajustar la mordida y pulir un borde que roza.*
(Hallo, Javier, hier ist Dr. Martín. Ich rufe wegen der festsitzenden Prothese des Patienten Ruiz an: Beim Anprobieren muss der Biss angepasst und eine Kante poliert werden, die scheuert.)

Protésico (Javier): *Vale, doctora. ¿Me la puede enviar de vuelta con la guía de mordida y la impresión para revisar el montaje?*
(Alles klar, Frau Doktor. Können Sie sie mir mit der Bisschablone und dem Abdruck zurückschicken, damit ich die Aufstellung überprüfen kann?)

Dentista (Dra. Martín): *Sí, la mando hoy con la guía. Y otra cosa: el color, tono A2, por favor; la vez pasada se veía un poco más claro.*
(Ja, ich schicke sie heute mit der Schablone. Und noch etwas: die Farbe, Ton A2, bitte; beim letzten Mal wirkte sie etwas heller.)

Protésico (Javier): *Perfecto. La reviso, ajusto y dejo pulida. Le confirmo el presupuesto del ajuste y se la devuelvo mañana.*
(Perfekt. Ich prüfe sie, passe sie an und poliere sie. Ich bestätige Ihnen den Kostenvoranschlag für die Anpassung und schicke sie Ihnen morgen zurück.)

Dentista (Dra. Martín): *Genial, gracias. Le envío también una foto para que se vea dónde roza.*
(Super, danke. Ich schicke Ihnen auch ein Foto, damit man sieht, wo es scheuert.)

1. ¿Qué problema detecta la dentista y qué ajustes pide exactamente?
-

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)



Quisiera solicitar una prótesis de... por favor. / El color que necesito es... y la fecha de entrega es... / No ajusta bien en... ¿pueden revisarlo y pulirlo, por favor?

1. Tienes que pedir una prótesis fija al laboratorio protésico: ¿qué información das sobre el material, el color y el plazo de entrega?
2. Al recibir la prótesis removible notas que no ajusta bien: ¿cómo lo explicas al protésico dental y qué ajuste pides?

7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)

Asunto: Caso 24-118 - Prótesis lista para revisión

Hola, Dra. Rivas:

Ya tenemos lista la **prótesis fija** (corona) del 1.1. Hemos hecho la **impresión** y el montaje. Antes de enviarla, necesitamos confirmar dos cosas:

- **Color (tono):** ¿A2 o A3?
- ¿Quiere una pequeña **guía de mordida** o la dejamos como está?

Si hay que **ajustar** algo, díganos hoy y lo **revisamos** esta tarde. También podemos enviar el presupuesto para confirmación.

Gracias,

Marcos Peña

Laboratorio Protésico Dental Sonrisa



Schreibe eine passende Antwort: *Quería confirmar el tono... / Por favor, ¿pueden ajustar...? / Si es posible, envíen el presupuesto y la fecha de envío.*